

## **Zmluva č. 4/2013/NSK**

**o zabezpečení poskytovania sociálnej služby a o poskytnutí finančného príspevku podľa § 8 ods. 8 a § 76 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov neverejnému poskytovateľovi sociálnej služby**

---

Zmluvné strany

**Poskytovateľ príspevku:** Trnavský samosprávny kraj  
Starohájska 10, PSČ 917 01 Trnava  
**v zastúpení:** Ing. Tiborom Mikušom, PhD., predsedom

bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, a. s., Trnava  
číslo účtu: 2976025153/0200  
IČO: 37836901  
(ďalej len poskytovateľ)

**Poberateľ príspevku:** Občianske združenie Spoločnosť Zlatý vek,  
Novomeského 14, 949 12 Nitra  
**v zastúpení:** Ing. Marekom Jankulárom, riaditeľom

bankové spojenie: Tatra banka, a. s. Bratislava  
číslo účtu: 2926858325/1100  
IČO: 42204267  
(ďalej len poberateľ)

### **Čl. I**

#### **Predmet zmluvy**

##### **1.1**

Zabezpečenie poskytovania sociálnej služby a poskytnutie finančného príspevku pri odkázanosti fyzickej osoby na pomoc inej fyzickej osoby pri úkonoch sebaobsluhy (ďalej len finančný príspevok) podľa § 8 ods. 8 a § 76 zákona č. 448/2008 Z. z. o sociálnych službách a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon o sociálnych službách) neverejnému poskytovateľovi: Spoločnosť Zlatý vek občianske združenie so sídlom v Nitre, na úhradu bežných výdavkov za sociálnu službu poskytovanú v domove sociálnych služieb (ďalej len DSS) so sídlom v obci Bojná s kapacitou 15 miest.

##### **1.2**

Finančný príspevok sa poskytuje na občanov podľa Prílohy č. 1 „Menný zoznam občanov“, ktorí spĺňajú podmienky na poskytovanie sociálnej služby v DSS podľa zákona

o sociálnych službách a poskytovateľ im poskytovanie sociálnej služby zabezpečil.

### 1.3

Finančný príspevok na rok 2013 sa poskytuje vo výške **33 657 €** (slovom tridsaťtritisícšesťpäťdesiatšedem eur). Príspevky za mesiace január a február budú poskytnuté v jednej sume do konca februára.

**Finančný príspevok sa použije** v súlade s § 13 ods. 2 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon č. 583/2004) a Prílohou č. 4 „Oprávnené bežné výdavky uhrádzané z finančného príspevku (príspevkov) poskytovateľa“ **na úhradu bežných výdavkov, ktoré súvisia s poskytovaním sociálnej služby v DSS.**

### 1.4

Poberateľ je povinný do troch dní nahlásiť poskytovateľovi meno občana uvedeného v mennom zozname občanov, ktorý prestal byť prijímateľom sociálnej služby s dňom ukončenia. Poskytovateľ po skončení 1., 2., 3. štvrťroku a 1. polovici 4. štvrťroku (do 15. 11. 2013 vrátane) v nadväznosti na zmeny v zozname občanov vykoná zúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov a upraví ich výšku v súlade s týmito zmenami vzhľadom na reálne poskytnutú službu.

Po skončení rozpočtového roku, v nadväznosti na zmeny v zozname občanov v druhej polovici 4. štvrťroku (od 16. 11. 2013), **vykoná poberateľ zúčtovanie poskytnutých finančných prostriedkov.** Poberateľ je povinný vyúčtovať poskytnuté finančné prostriedky podľa reálne poskytnutej služby týmto občanom a **do 10. 01. 2014 predložiť poskytovateľovi na odbor finančnej správy vyplnenú tabuľku, ktorá tvorí Prílohu č. 2 „Zúčtovanie dotácií poskytnutých z rozpočtu TTSK za rok 2013“ a jej kópiu na odbor sociálnej pomoci.**

## Čl. II

### Podmienky plnenia zmluvy

#### 2.1

Poskytovateľ poskytne finančný príspevok bezhotovostne na účet poberateľa č. 2926858325/1100 vedený v Tatra banke, a.s. Bratislava.

#### 2.2

Podľa § 4 ods. 2 zákona č. 583/2004 je rozpočtový rok zhodný s kalendárnym rokom. Poberateľ je povinný finančný príspevok použiť najneskôr do konca rozpočtového roka – do 31. 12. 2013 na úhradu bežných výdavkov, ktoré vznikli v roku 2013 a v súlade s Prílohou č. 3 „Preplatky a nedoplatky“. V zmysle § 16 ods. 2 zákona č. 583/2004 TTSK usporiada svoje hospodárenie vrátane finančných vzťahov k poberateľovi.

**Vyúčtovanie** finančného príspevku poskytnutého na rok 2013 je poberateľ povinný predložiť poskytovateľovi **na odbor sociálnej pomoci:**

za I. polrok 2013 do 31. 07. 2013,

za II. polrok 2013 do 31. 01. 2014.

### **2.3**

Ak poberateľ nevyúčtuje poskytnutý finančný príspevok v lehotách určených v bode 2.2 tejto zmluvy, je povinný vrátiť poskytnutý finančný príspevok za príslušné obdobie poskytovateľovi v termíne určenom poskytovateľom na účet č. 2976025153/0200 vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Trnava.

V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy podľa bodu 3.1 písm. b) sa vrátenie finančného príspevku riadi ustanovením bodu 3.2 písm. b).

### **2.4**

Ak poberateľ nedodrží účelové použitie finančných prostriedkov, je povinný tieto finančné prostriedky vrátiť poskytovateľovi v termíne určenom poskytovateľom na účet č. 2976025153/0200 vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Trnava.

V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy podľa bodu 3.1 písm. a) sa vrátenie finančného príspevku riadi ustanovením bodu 3.2 písm. a).

### **2.5**

Na hospodárenie s prostriedkami poskytnutými z rozpočtu TTSK sa vzťahujú príslušné ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### **2.6**

Poberateľ príspevku berie na vedomie svoje povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zaväzuje sa pri nakladaní s finančným príspevkom postupovať v súlade s citovaným zákonom. Limit, ustanovujúci povinnosť poberateľa vykonať prieskum trhu, dokladovať výber z najmenej 3 uchádzačov, je 150 €.

### **2.7**

Ak poberateľ ukončí poskytovanie sociálnej služby v priebehu roka 2013, vyúčtuje poskytnuté finančné príspevky ku dňu skončenia svojej činnosti alebo v termíne určenom poskytovateľom na účet č. č. 2976025153/0200 vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Trnava.

### **2.8**

Vyúčtovanie finančných príspevkov podľa bodu 2.2 obsahuje rekapituláciu výdavkov podľa jednotlivých zoskupení položiek rozpočtovej skladby, výpisy z bankového účtu zriadeného pre finančné príspevky a fotokópie dokladov vrátane príjmových a výdavkových pokladničných blokov o nadobudnutí bežných výdavkov podľa bodu 1.3 usporiadané v chronologickom poradí tak, ako boli uhrádzané z bankového účtu. Pri výbere hotovosti z bankového účtu do pokladne je poberateľ povinný viesť finančné prostriedky v samostatne zriadenej pokladni a v tejto samostatne zriadenej pokladni môžu byť vedené len finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu TTSK.

## **2.9**

Poberateľ je povinný viesť poskytnuté finančné príspevky na samostatnom účte v peňažnom ústave, na ktorom môžu byť vedené len finančné prostriedky poskytnuté z rozpočtu TTSK.

Poberateľ nie je oprávnený poskytnuté finančné prostriedky previesť z bankového účtu v peňažnom ústave uvedenom v tejto zmluve na iný účet s výnimkou ich priebežného čerpania. Pod priebežným čerpaním sa rozumejú predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu poberateľa na bežné výdavky alebo výbery hotovosti z bankového účtu poberateľa a použitie tejto hotovosti na bežné výdavky. V prípade, že poberateľ uhradza mzdy a odvody z iného svojho účtu, môže si potrebný peňažný objem finančných prostriedkov poskytnutých poskytovateľom previesť na tento účet pred termínom splatnosti. Mzdy za mesiac december si poberateľ prevedie na iný svoj účet. Výnos z týchto prostriedkov (skutočný výnos – po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu), je v zmysle § 6 ods. 1 písm. c) zákona č. 583/2004 príjmom rozpočtu TTSK.

Výnosy sa odvedú na účet poskytovateľa č. 2976025153/0200 vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Trnava do **10. 01. 2014**. Poberateľ zároveň zašle poskytovateľovi na odbor finančnej správy avízo o platbe výnosov.

## **2.10**

Poberateľ je povinný do 8 dní písomne oznámiť všetky zmeny skutočností uvedených v § 63 a § 64 zákona o sociálnych službách.

## **2.11**

Poberateľ je povinný vždy do 5 dní po ukončení príslušného štvrťroku predložiť poskytovateľovi evidenciu prijímateľov sociálnej služby.

## **2.12**

Nedodržanie príslušných ustanovení tejto zmluvy sa považuje za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa bude postupovať v súlade s týmto zákonom.

## **2.13**

Poskytovateľ bude sledovať a kontrolovať účelnosť využitia finančných prostriedkov a hospodárenie s finančnými prostriedkami poskytnutými poskytovateľom.

## **2.14**

Poberateľ je povinný:  
v závislosti od druhu sociálnej služby, ktorú poberateľ poskytuje, vykonávať odborné činnosti, poskytovať obslužné činnosti, vykonávať ďalšie činnosti stanovené zákonom.

## **2.15**

Poberateľ je povinný predložiť poskytovateľovi potrebné doklady, informácie a vysvetlenie v lehotách na to určených a poskytnúť ďalšiu súčinnosť pre výkon kontroly účelového použitia poskytnutých finančných príspevkov.

**2.16**

Poberateľ je povinný vopred písomne oznámiť poskytovateľovi zmenu poskytovania sociálnej služby alebo skončenie poskytovania sociálnej služby z dôvodu uvedeného v § 74 odseku 14 písm. c) a priložiť zoznam prijímateľov sociálnej služby, ktorým poskytovateľ poskytovanie sociálnych služieb zabezpečil a to najneskôr tri mesiace pred predpokladaným dňom zmeny poskytovania sociálnej služby alebo skončenia poskytovania sociálnej služby. Túto povinnosť má poberateľ aj voči prijímateľovi sociálnej služby, ak sa vopred písomne nedohodli o poskytovaní sociálnej služby na určitý čas.

**2.17**

Poberateľ je povinný do 15.07.2013 predložiť poskytovateľovi na odbor sociálnej pomoci Výročnú správu o činnosti a hospodárení za predchádzajúci kalendárny rok, ktorá obsahuje ročnú účtovnú uzávierku a jej zhodnotenie, výrok audítora k ročnej uzávierke (ak bola audítorom overovaná), prehľad o príjmoch (výnosoch) a výdavkoch, členenie podľa zdrojov, úplný objem výdavkov (nákladov) v členení na priame poskytovanie sociálnej služby a na vlastnú činnosť (správu), stav a pohyb majetku a záväzkov poberateľa. Výročnú správu nepredkladá iba ten poberateľ, ktorý neposkytoval sociálnu službu počas celého predchádzajúceho roku.

### **Čl. III** **Odstúpenie od zmluvy**

**3.1**

Poskytovateľ je oprávnený od zmluvy odstúpiť, ak:

- a) poberateľ použije finančné príspevky v rozpore s účelom, na ktoré boli v súlade s bodom 1.3 tejto zmluvy poskytnuté,
- b) poberateľ nevyúčtuje finančné príspevky:
  - I. podľa bodu 2.2 tejto zmluvy, alebo
  - II. za príslušné obdobie podľa bodu 2.7 tejto zmluvy
- c) poberateľ pri čerpaní finančných príspevkov nebude postupovať podľa bodu 2.9.

**3.2**

V prípade odstúpenia poskytovateľa od zmluvy z dôvodov uvedených v bode 3.1 tejto zmluvy, je poberateľ povinný vrátiť poskytovateľovi poskytnuté finančné príspevky v lehote do 15 dní od odstúpenia na účet poskytovateľa, a to:

- a) vo výške, v ktorej boli použité v rozpore s účelom, ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 3.1 písm. a) tejto zmluvy
- b) za obdobie, ktoré poberateľ nevyúčtoval, ak poskytovateľ odstúpi od zmluvy z dôvodu uvedeného v bode 3.1 písm. b) tejto zmluvy.

**3.3**

Odstúpenie je účinné dňom doručenia odstúpenia druhej strane.

## **Čl. IV**

### **Záverečné ustanovenia**

#### **4.1**

Zmeny tejto zmluvy možno uskutočniť len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.

#### **4.2**

Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 „Menný zoznam občanov“, Príloha č. 2 „Zúčtovanie dotácií poskytnutých z rozpočtu vyššieho územného celku za rok 2013“, Príloha č. 3 „Preplatky a nedoplatky“ a Príloha č. 4 „Oprávnené bežné výdavky uhrádzané z finančného príspevku (príspevkov) poskytovateľa“.

#### **4.3**

Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám.

#### **4.4**

Táto zmluva bola vyhotovená v troch exemplároch, z ktorých poskytovateľ obdrží dve vyhotovenia a poberateľ jedno vyhotovenie.

#### **4.5**

Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, obsahu porozumeli, zhoduje sa s ich vôľou a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Trnave dňa 18.2.2013

V.R.  
Ing. Marek Jankulár  
riaditeľ  
Spoločnosť Zlatý vek Nitra

V.R.  
Ing. Tibor Mikuš, PhD.  
predseda  
Trnavský samosprávny kraj

## Príloha č. 1

„Menný zoznam občanov“ k Zmluve č. 4/2013/NSK

### Spoločnosť Zlatý vek Nitra – DSS Bojná

Priezvisko a meno	Trvalý pobyt	Stupeň odkázanosti 1občan/1mesiac
1. M [redacted] Mária	[redacted]	310,99
2. K [redacted] Maria	[redacted]	310,99
3. Š [redacted] Mária	[redacted]	310,99
4. K [redacted] Anna	[redacted]	310,99
5. G [redacted] Rudolf	[redacted]	310,99
6. K [redacted] Margita	[redacted]	310,99
7. M [redacted] Jolana	[redacted]	310,99 ukončila 7.1.2013
8. K [redacted] Pavol	[redacted]	310,99
9. N [redacted] Júlia	[redacted]	310,99
10. H [redacted] Anna	[redacted]	310,99

Organizácia:

IČO:

**Zúčtovanie dotácií poskytnutých  
z rozpočtu vyššieho územného celku za rok 2013**

(v €)

Účel	Suma poskytnutých finančných prostriedkov v roku 2013	Suma skutočne použitých finančných prostriedkov k 31.12.2013	Suma nepoužitých finančných prostriedkov (rozdiel stĺp. 1 - stĺp. 2)	Dátum vrátenia nepoužitých finančných prostriedkov	Číslo účtu, na ktorý boli finančné prostriedky vrátené
a	1	2	3	4	5

**Poznámka:** číselné údaje v tabuľke vyplniť na dve desatinné miesta  
Po vyplnení zaslať na odbor finančnej správy do  
10.1.2014

Vypracoval:

Dňa:

tel. č.:

pečiatka,  
podpis  
štatutárneho  
zástupcu:



**Preplatky a nedoplatky**

**Nedoplatky**

Poberateľ príspevku môže použiť finančný príspevok poskytnutý v bežnom rozpočtovom roku na úhradu bežných výdavkov, ktoré vznikli v predchádzajúcom rozpočtovom roku týkajúcich sa vyúčtovacích faktúr zálohových platieb za energie, vodu a komunikácie, ktoré boli uhrádzané z finančného príspevku z rozpočtu TTSK.

**Preplatky**

Všetky preplatky z bežných výdavkov, ktoré vznikli v prechádzajúcom rozpočtovom roku a boli uhrádzané z finančného príspevku z rozpočtu TTSK, je poberateľ povinný vrátiť na príjmový účet č. 2976025153/0200 vedený vo Všeobecnej úverovej banke, a.s., Trnava .

#### Príloha č. 4

„Oprávnené bežné výdavky uhrádzané z finančného príspevku (príspevkov) poskytovateľa“

1. Mzdy, platy ostatné osobné vyrovnania do výšky, ktorá zodpovedá výške platu a ostatných osobných vyrovnaní podľa zákona č. 553/2003 Z. z.
2. Poistné na sociálne poistenie, poistné na verejné zdravotné poistenie a príspevky na starobné dôchodkové sporenie a poistenie zodpovednosti za škodu v zmysle poistnej zmluvy uzatvorenej podľa § 67 zákona č. 448/2008 Z. z.
3. Energie, voda, telekomunikácie (ak už tieto nie sú zahrnuté v cene nájmu v zmysle uzatvorenej nájomnej zmluve, alebo v zmluve o výpožičke).
4. **Materiál (ktorý z dôrazom na efektívne nakladanie z finančnými prostriedkami zodpovedá pri ZSS jeho kapacity a pri ďalších službách počtu zamestnancov) ktorým je:**
  - kancelársky papier, tlačivá, toner do tlačiarne
  - vybavenie lekárničky = len základné
  - čistiaci, hygienický, dezinfekčný, deratizačný a dezinsekčný
  - vodoinštalčný a elektroinštalčný
  - vybavenie stravovacích prevádzok (riady, jedálenské sety, príbory, poháre rôzneho druhu, šálky a podšálky, misky, hygienické obrúsky, prestierania stolov, drobné kuchárske náčinie ako naberačky, varešky, nože a pod. a to z dôvodu ich opotrebovania, poškodenia a zničenia na základe **protokolu o vyradení podpísaného predsedom vyrad'ovacej komisie**) – platí len pre ZSS
  - posteľné matrace, posteľné oblečenie, uteráky, utierky, osušky, záclony, závesy (z dôvodu ich opotrebovania alebo poškodenia a vyradenia na základe **protokolu o vyradení podpísaného predsedom vyrad'ovacej komisie**) – platí len pre pobytové ZSS
  - zbierky zákonov
  - ochranné pracovné prostriedky (pracovné odevy, obuv, pracovné pomôcky iba pre opatrovatel'ky, zdravotné sestry, pracovníkov stravovacích zariadení, pracovní a zamestnancov na úseku upratovania) z dôvodu ich opotrebovania alebo poškodenia a vyradenia na základe **protokolu o vyradení podpísaného predsedom vyrad'ovacej komisie**) – platí len pre ZSS
  - nákup potravín – platí len pre ZSS
  - nákup stravných lístkov pre zamestnancov v pracovnom pomere a to najviac do výšky € na každého zamestnanca / odpracovaný deň. Stravné lístky nepatria zamestnancom počas čerpania dovolenky, PN alebo OČR.
5. Dopravné
  - poštové známky a poštové poplatky

- cestovné náhrady pri tuzemských pracovných cestách zamestnancom v pracovnom pomere súvisiacich s poskytovanou sociálnou službou.
6. Rutinná údržba a štandardná údržba týkajúca sa pravidelných revízií :
- telekomunikačnej techniky
  - elektrospotrebičov – platí len pre ZSS
  - rozvodov plynu, elektrickej energie, rozvodov ústredného kúrenia a teplej úžitkovej vody
  - klimatizácie, vykurovacích telies
  - hasiacich prístrojov, vodárenských zariadení, kanalizácie, kotolní a kotlov, výťahov servisnej techniky vrátane aj príslušného materiálu k vyššie uvedenému
  - drobná údržba nábytku.

Nie jednorazová údržba objektov alebo ich častí a riešenie havarijných stavov.

7. Nájomné za nájom objektu, v ktorom sa poskytuje sociálna služba podľa nájomnej zmluvy alebo zmluvy o výpožičke najviac však do výšky stanovenej vo všeobecne záväznom nariadení príslušnej obce/mesta a zóny mesta/obce, v ktorej je miesto poskytovania sociálnej služby
8. Služby:
- dodávateľským spôsobom (stravovanie, upratovanie, čistenie, pranie, dezinfekcia, deratizácia, dezinsekcia ) platí len pre ZSS
  - spracovanie účtovníctva, miezd
  - školenia, semináre, porady, konferencie súvisiace s poskytovanou sociálnou službou
  - čistenie kanalizácie, nakladanie s odpadmi, kominárske práce, revízie a kontroly zariadení
  - koncesionárske poplatky Slovenskej televízii a Slovenskému rozhlasu (RTVS)
  - bežné transfery (odstupné, odchodné, náhrada príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti zamestnanca).
9. Poplatky za vedenie samostatného účtu vytvoreného pre poukazovanie finančných prostriedkov z rozpočtu TTSK.

